VD.

CONSEIL D'ETAT RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
L
26-03-1990
Transmis à M. Vandemeulebroucke
Overgemaakt aan de H.

L. 19.633/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, de la Modernisation des services publics et des Institutions scientifiques et culturelles nationales, le 2 février 1990, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant le montant et les modalités de la contribution des organismes de droit privé auprès desquels sont affectés des objecteurs de conscience", a donné le 7 mars 1990 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 2 februari 1990 door de Minister van Binnenlandse Zaken, van de Modernisering van de Openbare Diensten en van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van het bedrag en de modaliteiten van de bijdrage van de privaatrechtelijke instellingen waarin gewetensbezwaarden kunnen worden aangewezen", heeft op 7 maart 1990 het volgend advies gegeven :

## EXAMEN DU TEXTE.

### Intitulé.

Il vaudrait mieux rédiger le texte néerlandais comme il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

### Dispositif.

### Article 1er.

Pour éviter de faire deux fois référence à l'article 21 des lois portant le statut des objecteurs de conscience, coordonnées le 20 février 1980, mieux vaut écrire :

"La contribution due par les organismes de droit privé auprès desquels sont affectés des objecteurs de conscience est fixée à trois mille francs par mois et par objecteur de conscience en service".

### Article 2.

Il ne se justifie pas de diviser en paragraphes un article de deux alinéas.

Le texte néerlandais des paragraphes 1er et 2 devenant les alinéas 1er et 2, devrait être rédigé en tenant compte des observations qui ont été faites dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 3.

L'article 3 règle les cas où l'indemnité est due lorsque l'objecteur de conscience entame son service au cours du mois. Il conviendrait de préciser si l'indemnité reste due en tout ou en partie lorsque l'objecteur de conscience cesse son service au cours du mois.

Le texte néerlandais de l'alinéa 2 devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui a été faite dans la version néerlandaise du présent avis.

A la fin de l'alinéa 2 de l'article 3, il y a lieu d'omettre les mots "et modifiées notamment le 20 avril 1989".

Article 4.

La seconde phrase de l'article 4 n'a pas de portée normative. Elle doit, dès lors, être omise. La manière d'effectuer les paiements pourra être indiquée aux redevables par toute voie utile.

Article 5.

Le début de l'alinéa 2 serait mieux rédigé comme suit : "L'agrément peut être retiré à un organisme ...".

Le début de l'alinéa 3 devrait être rédigé comme suit :

"L'article 9, alinéas 2 à 4, et l'article 11 de l'arrêté royal du 4 septembre 1989 ...".

.../...

Article 6.

Le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte des observations qui ont été faites dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 7.

Le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte des observations qui ont été faites dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 8.

Suivant l'article 8, l'arrêté en projet entre en vigueur le 1er janvier 1990.

Le fonctionnaire délégué n'a fourni aucune raison qui puisse justifier la rétroactivité envisagée.

L'article 8 doit être revu quant à sa date d'entrée en vigueur.

---

## ONDERZOEK VAN DE TEKST

### Opschrift.

Het zou beter zijn het opschrift aldus te stellen :

"Koninklijk besluit tot vaststelling van het bedrag van en van de nadere regels omtrent de bijdrage van de privaatrechtelijke instellingen waarvoor gewetensbezwaarden worden aangewezen".

### Artikel 1.

Wil men vermijden dat tweewerf wordt verwezen naar artikel 21 van de wetten houdende het statuut van de gewetensbezwaarden, gecoördineerd op 20 februari 1980, dan zou het beter zijn te schrijven :

"De bijdrage verschuldigd door de privaatrechtelijke instellingen waarvoor gewetensbezwaarden worden aangewezen, wordt vastgesteld op drieduizend frank per maand en per gewetensbezwaarde in dienst".

### Artikel 2.

Er is geen reden om een artikel bestaande uit twee leden in te delen in paragrafen.

In paragraaf 1, die het eerste lid wordt, moet "tellen" worden geschreven in plaats van "telt".

In paragraaf 2, die het tweede lid wordt, schrijve men "onwettig afwezig" in plaats van "onwettelijk afwezig".

Artikel 3.

Artikel 3 regelt de gevallen waarin de vergoeding verschuldigd is wanneer de gewetensbezwaarde zijn dienst in de loop van de maand aanvat. Er zou moeten worden gepreciseerd of de vergoeding geheel of gedeeltelijk verschuldigd blijft wanneer de gewetensbezwaarde zijn dienst in de loop van de maand beëindigt.

Aan het begin van het tweede lid schrijve men : "In elk geval" in plaats van "Alleszins".

Aan het slot van het tweede lid van artikel 3 dienen de woorden "en gewijzigd inzonderheid op 20 april 1989" te vervallen.

Artikel 4.

De tweede zin van artikel 4 heeft geen normatieve strekking. Zij moet bijgevolg vervallen. De wijze van betaling kan op de gepaste wijze aan de bijdrageplichtigen kenbaar worden gemaakt.

.../...

Artikel 5.

Het zou beter zijn het begin van het tweede lid als volgt te redigeren : "De erkenning kan aan een instelling worden ontnomen wanneer ...".

Het zou beter zijn het begin van het derde lid als volgt te redigeren :

"Artikel 9, tweede tot vierde lid, en artikel 11 van het koninklijk besluit van 4 september 1989 ...".

Artikel 6.

In het tweede lid zou het woord "maatschappelijke" moeten vervallen.

In het derde lid schrijve men "bedoeld in" in plaats van "bedoeld bij". Dezelfde opmerking geldt voor artikel 7.

In het vierde lid schrijve men : "... meent het advies van die commissie niet te kunnen volgen moet zijn beslissing dienaangaande met redenen zijn omkleed".

In het vijfde lid schrijve men "vernieuwd" in plaats van "hernieuwd".

.../...

Artikel 7.

In het tweede lid schrijve men onder 3° telkens "op voordracht van" in plaats van "op voorstel van".

In het derde lid schrijve men "pas" in plaats van "slechts".

Artikel 8.

Volgens artikel 8 treedt het ontworpen besluit in werking op 1 januari 1990.

De gemachtigde ambtenaar heeft geen enkele reden opgegeven die de beoogde terugwerking zou kunnen rechtvaardigen.

Artikel 8 moet worden herzien wat de datum van inwerkingtreding betreft.

---

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

C.-L. CLOSSET, conseillers d'Etat,
J.-C. GEUS, staatsraden,

F. DELPEREE, assesseurs de la section de législation,

P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : J. GIELISSEN, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.
Le rapport a été présenté par M. J. FORTPIED, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. J. FORTPIED, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. GIELISSEN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J.-J. STRYCKMANS.